

Economic discounts and information

／お得な割引・情報

PASPY has the following convenient and economic services, and more! (Some lines are excluded.)

PASPYには下記をはじめとした便利でお得なサービスがあります。(一部路線を除く)

PASPY discount／PASPY割引

Fares subject to up to a 10% discount for each ride.

乗車ごとに、運賃を最大10% 割引します。

● When using a 190 yen section

190円区間をご利用の場合

$$\begin{array}{|c|} \hline 190 \text{ yen} \\ 190 \text{円} \\ \hline \end{array} - \left[\begin{array}{|c|} \hline 190 \text{ yen} \\ 190 \text{円} \\ \hline \end{array} \times \begin{array}{|c|} \hline 0.1 \\ \hline \end{array} \right] \Rightarrow \begin{array}{|c|} \hline 180 \text{ yen} \\ 180 \text{円} \\ \hline \end{array}$$

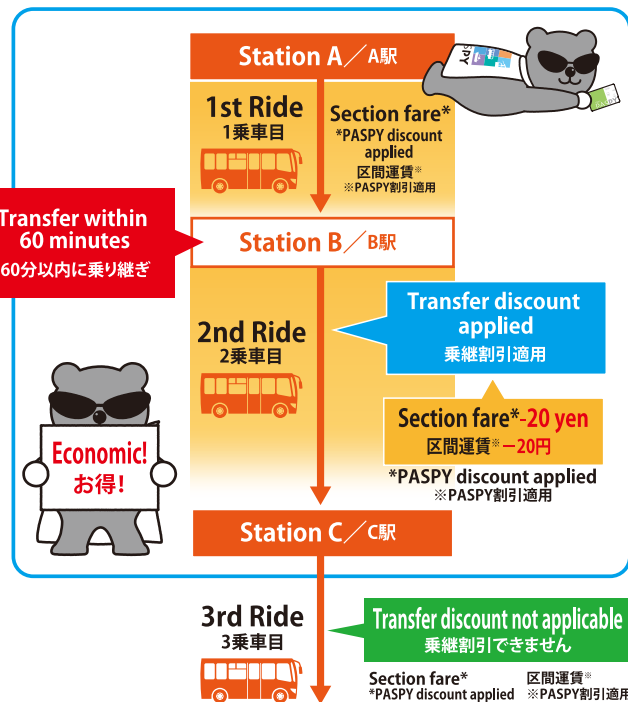
*The amount is rounded up in units of 10 yen.

※但し金額は10円単位に切り上げとなります

Transfer discount／乗継割引

If you transfer between bus and bus, streetcar and bus, and Astramline and feeder bus (Forble) within 1 hour, the 2nd bus, streetcar, Astramline, or feeder bus you ride will have a further 20 yen (10 yen for children and persons with discounted fares) discount taken from the PASPY discount fare.

バスとバス、路面電車とバス、アストラムラインとフィーダーバス（フォーブル）を1時間以内に乗り継いだ場合、2回目に乗車したバス、路面電車、アストラムライン、フィーダーバスでPASPY割引後の運賃から20円（小児・割引運賃適用者は10円）割引します。



If damaged／破損したら

If your PASPY card is damaged, it can be reissued.

PASPYが破損した場合、再発行することができます。

① Please visit the service counter where you purchased your PASPY card. (This procedure cannot be done over the phone.)
／ PASPYをご購入された窓口へお越しください(お電話でのお手続きはできません)

Calls not accepted
電話不可



[Required] Official document verifying your identity / Damaged PASPY card

【必要なもの】本人確認できる公的証明書・破損したPASPY

Astramline service counter

アストラムラインの窓口

Personalized PASPY
Children's PASPY
PASPY for a person
with disabilities
記名PASPY
こどもPASPY
障害者用PASPY

PASPY
commuter pass
PASPY定期券

Service counter other than for the Astramline

アストラムライン以外の窓口

Personalized PASPY
Children's PASPY
PASPY for a person
with disabilities
記名PASPY
こどもPASPY
障害者用PASPY

PASPY
commuter pass
PASPY定期券

② The procedure is the same as for a loss.／紛失の時と同じ流れとなります。

The damaged PASPY card is exchanged for a new PASPY card.
Please keep it safe until then.

新しいPASPYは破損したPASPYと交換してお渡しします。それまで大切にお持ちください。

If the customer is at fault／原因がお客様にある場合

You must pay a handling fee
and a deposit. 手数料・デポジットを頂戴します。

You must pay a handling fee.
手数料を頂戴します。

Refunds／払いもどし

If you no longer need a PASPY card, bring it together with official identification to the service counter where you purchased it. You can receive a refund. You can also receive a refund for the commuter pass part only.

不要になったPASPYは、公的証明書と一緒に、ご購入いただいた窓口までお持ちください。払いもどしいたします。定期券部分のみの払いもどしも可能です。

For registered PASPY card and Blank PASPY card

／記名式PASPY・無記名式PASPYの場合

$$\begin{array}{|c|} \hline \text{Balance} \\ \text{in the card} \\ \text{カード内残額} \\ \hline \end{array} - \begin{array}{|c|} \hline 200 \text{ yen refund} \\ \text{handling fee} \\ \text{払戻手数料 200 円} \\ \hline \end{array} + \begin{array}{|c|} \hline 500 \text{ yen deposit} \\ \text{デポジット 500 円} \\ \hline \end{array} = \begin{array}{|c|} \hline \text{Amount given} \\ \text{to you} \\ \text{お客様にお渡しする金額} \\ \hline \end{array}$$

For PASPY commuter pass／PASPY定期券の場合

When only the commuter pass section is no longer necessary

定期券部分のみが不要になったとき

$$\begin{array}{|c|} \hline \text{Commuter pass} \\ \text{refund amount} \\ \text{定期券払戻額} \\ \hline \end{array} - \begin{array}{|c|} \hline \text{Handling fee}^* \\ \text{手数料}^* \\ \hline \end{array} = \begin{array}{|c|} \hline \text{Amount given} \\ \text{to you} \\ \text{お客様にお渡しする金額} \\ \hline \end{array}$$

● You can continue to use it as a registered PASPY card.
● 引き続き、記名式PASPYとしてご利用いただけます。

When both the commuter pass and the PASPY card itself are no longer necessary

定期券部分もPASPYそのものも不要になったとき

$$\begin{array}{|c|} \hline \text{Commuter pass} \\ \text{refund amount} \\ \text{定期券払戻額} \\ \hline \end{array} + \begin{array}{|c|} \hline \text{Balance} \\ \text{in the card} \\ \text{カード内残額} \\ \hline \end{array} - \begin{array}{|c|} \hline \text{Handling fee}^* \\ \text{手数料}^* \\ \hline \end{array} + \begin{array}{|c|} \hline 500 \text{ yen deposit} \\ \text{デポジット 500 円} \\ \hline \end{array} = \begin{array}{|c|} \hline \text{Amount given} \\ \text{to you} \\ \text{お客様にお渡しする金額} \\ \hline \end{array}$$

*The refund handling fee for PASPY commuter passes varies by company.

※PASPY定期券の払戻手数料は事業者により異なります。

PASPY service counters, etc.,／PASPY取扱窓口など



PASPY is

a convenient and economic IC card you can use
on the major buses, streetcars,
and Astramline in Hiroshima.

PASPYは、

広島的主要バス・路面電車・アストラムラインなどで
ご利用いただける便利でお得なICカードです。

Look for this mark!／このマークが目印!



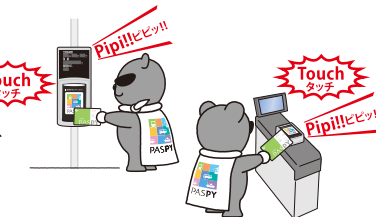
PASPY

How to Use／ご利用方法

On buses and streetcars／バス・路面電車では

Touch your card to the
on-board card reader
when you get on and get
off the vehicle.

乗るときと降りるときにそれぞれ、
車内のカードリーダーにタッチ。



On the Astramline／アストラムラインでは

When you enter and leave a station,
be sure to touch your card to the IC
card reader at the automated ticket
gate for 1 second, and then pass
through the ticket gate.

入場時と出場時に、自動改札機のICカード
読取部に1秒間確実にタッチしたあと、
改札機を通過



If your balance gets low, put money in (charge) your card!

／残額が少なくなったら、入金(チャージ)を!

On the bus／バス車内では

- ① Tell the driver your charge amount.
- ② Place your PASPY card on the card reader.
- ③ Put in 1,000 yen bills, one at a time.
- ④ Charge completed!
(When the audio guidance is complete,
take your card.)

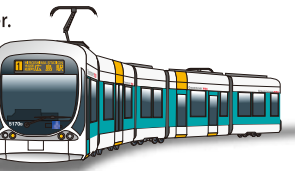
- ① 乗務員にチャージ金額をお申し付け
- ② カードリーダーにPASPYを置く
- ③ 1,000円札1枚ずつ入れる
- ④ チャージ完了! (カードは音声案内終了後にお取りください)



On the streetcar／路面電車車内では

- ① Press the charge button.
- ② Place your PASPY card on the card reader.
- ③ Put in 1,000 yen bills, one at a time.
- ④ Charge completed! (When the audio
guidance is complete, take your card.)

- ① チャージボタンを押す
- ② カードリーダーにPASPYを置く
- ③ 1,000円札1枚ずつ入れる
- ④ チャージ完了!
(カードは音声案内終了後にお取りください)



At automated ticket machines and fare adjustment machines at each Astramline station

／アストラムライン各駅自動券売機・のりこし精算機では



[Automated ticket machine]
(English menu available)

- ① Touch [IC Card] on the screen.
- ② Insert your PASPY card.
- ③ Touch [Charge / History].
- ④ Select your charge amount.
- ⑤ Put in the money.
- ⑥ Charge completed!

[Fare adjustment machine]
(English menu available)

- ① Insert your PASPY card.
- ② Select your charge amount.
- ③ Put in the money.
- ④ Charge completed!

【自動券売機】
(英語メニューあり)

- ① 画面「ICカード」をタッチ
- ② PASPYを挿入
- ③ 「チャージ・履歴」をタッチ
- ④ チャージ金額を選ぶ
- ⑤ お金を入れる
- ⑥ チャージ完了!

【のりこし精算機】(英語メニューあり)

- ① PASPYを挿入
- ② チャージ金額を選ぶ
- ③ お金を入れる
- ④ チャージ完了!

English menu
available
英語メニューあり

At automated charge machines／自動チャージ機では

- ① Insert your PASPY card into the
pocket of the charge machine.
- ② Select your charge amount.
- ③ Put in the money.
- ④ Charge completed!

- ① チャージ機のポケット
にPASPYを投入
- ② チャージ金額を選ぶ
- ③ お金を入れる
- ④ チャージ完了!

English menu
available
英語メニューあり

At bank ATMs／銀行ATM機では

You can also charge your card at some ATMs of the Hiroshima Bank, Hiroshima Shinkin Bank, Kure Shinkin Bank, Shimanami Shinkin Bank, and Hiroshima Midori Shinkin Bank in Hiroshima Prefecture. (Inquire with the respective banks for details.)

広島県内の広島銀行、広島信用金庫、呉信用金庫、しまなみ信用金庫、広島みどり信用金庫の一部のATM機でチャージができます。(詳しくは各銀行まで)

PASPY Types and Where to Buy / PASPYの種類と主なお買い求め先

PASPY types PASPYの種類	Who can use it ご利用いただける人	If lost 紛失したら	Where to buy 主なお買い求め先
Blank PASPY 無記名PASPY 	PASPY card that can be used by anybody どなたでもご利用できるPASPY	Anybody どなたでも 	● PASPY service counters (Refer to website.) ● On buses or streetcars: Only available for 2,000 yen (including 500 yen deposit) Please ask the staff. ● Automated ticket machine at each Astramline station (English menu available) Sold for 2,000 yen, 3,000 yen, 4,000 yen, 5,000 yen, and 10,000 yen (including 500 yen deposit) ● PASPY取扱窓口 (HP参照) ● バス・路面電車内 2,000円(デポジット500円含む)のみ乗務員までお申し付けください。 ● アストラムライン各駅自動券売機(英語メニューあり) 2,000円、3,000円、4,000円、5,000円、10,000円(デポジット500円含む)を販売
Personalized PASPY 記名PASPY 	Registered PASPY card that can only be used by the registered person 記名人様のみが利用できる記名式PASPY		● PASPY service counters (Refer to website.) ● PASPY取扱窓口 (HP参照)
Children's PASPY 子どもPASPY 	Registered PASPY card that can only be used by the registered person until they finish elementary school age *Required upon purchase: Official document verifying the child's identity 小学生までの記名人様のみが利用できる記名式PASPY ※購入時必要なもの:本人確認できる公的証明書	Only by the registered person written on the card front カード表面に記載された 記名人様のみ 	 
PASPY for a person with disabilities 障害者用PASPY 	This card is issued for a person who has a physical disability certificate (Shintaishougaisha-techou), a rehabilitation certificate (Ryouiku-techou), or a mental disability certificate (Hokenfukushi-techou) issued in Japan. You need to renew this card every 2 years. このカードは日本で発行された身体障害者手帳、療育手帳、保健福祉手帳をお持ちの方のために発行されます。2年ごとの更新が必要です。	 It can be reissued. (A separate handling fee and deposit are required for reissuing lost cards.) 再発行できます (紛失再発行には、別途手数料・デポジットが必要です)	● PASPY service counters (Refer to website.) (Astramline commuter passes only handled at Kencho-mae Station, Shin-Hakushima Station, Omachi Station, and Koiki-koen-mae Station.) ● PASPY取扱窓口 (HP参照) (アストラムライン定期券は東庁前駅、新白鳥駅、大町駅、広域公園前駅のみの取扱)
PASPY commuter pass PASPY定期券 	Registered PASPY card that can also be used as a commuter pass. Charge it to use it for fares outside the commuter pass section as well. 定期券としても利用できる記名式PASPY。チャージしておくで定期券区間外の運賃も精算できます。		

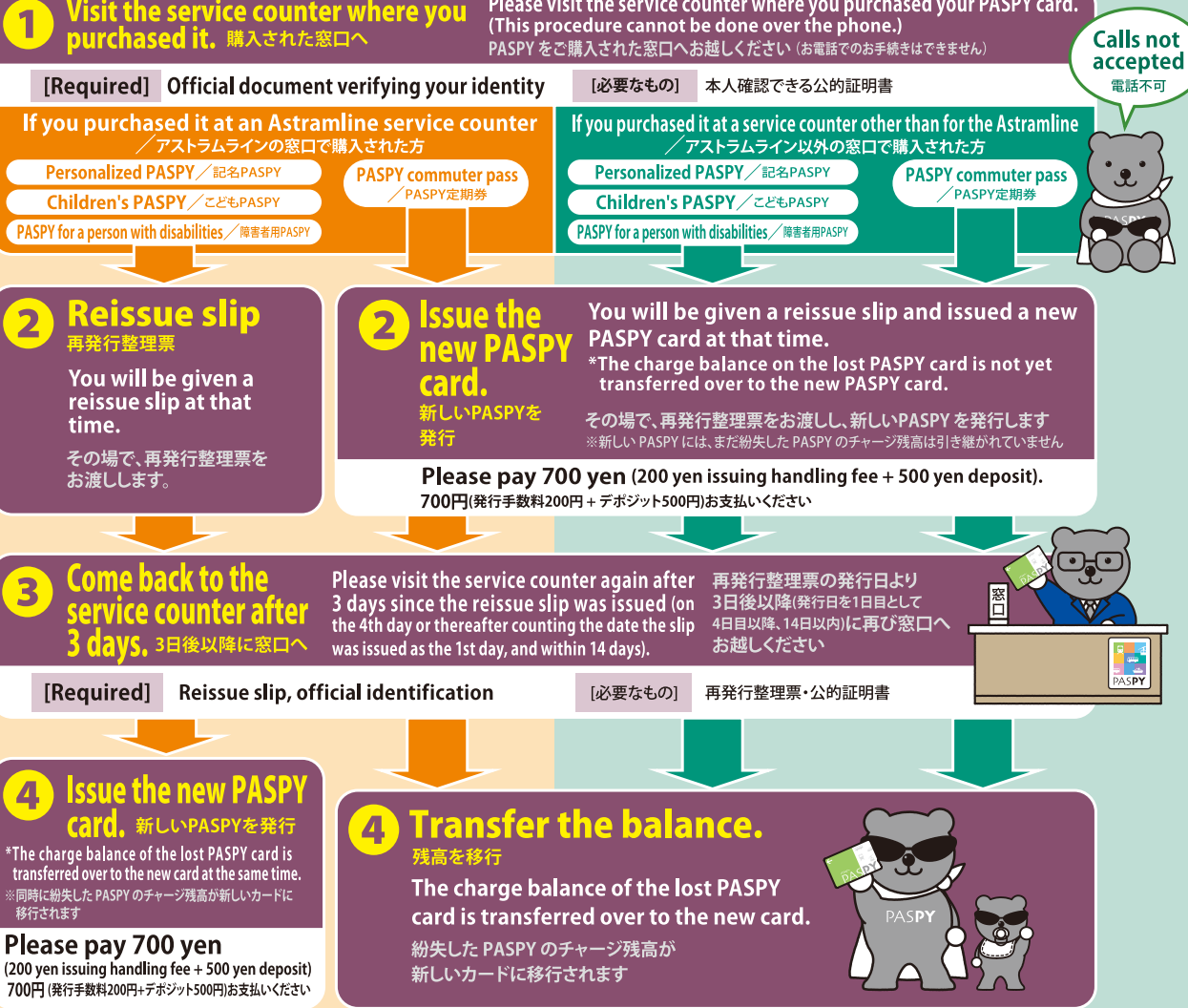
[About the deposit]

* The prices for initial purchases include a 500 yen deposit. The deposit can be returned to you in exchange for the PASPY card when getting a refund. The deposit cannot be used to pay fares.

【デポジットについて】

※初回ご購入時は購入金額にデポジット(預り金)500円が含まれます。デポジットは、払いもどしの時に PASPY と引き換えにお返しします。デポジットは、運賃としてはご利用いただけません。

If lost (Registered PASPY cards can be reissued if lost.) / 紛失したら (紛失されても記名PASPYであれば再発行ができます)



Blank PASPY card cannot be reissued.

無記名 PASPY は、再発行できません。

Cannot be reissued!
再発行不可!

If you find the lost PASPY card

You cannot use a PASPY card that has been registered as lost, but please bring it to the service counter of the issuing company. You will be refunded the 500 yen deposit. *A document that can confirm your identity matches the name registered on the card is required.

紛失したPASPYがでてきたら

紛失登録したPASPYは使えませんが、発行事業者の取扱窓口にお持ちください。デポジット500円を返金します。※カードに記名された方の本人確認のできる書類が必要です。